

<<堂吉诃德>>

图书基本信息

书名：<<堂吉诃德>>

13位ISBN编号：9787535433053

10位ISBN编号：7535433057

出版时间：2006-7

出版时间：长江文艺出版社

作者：米盖尔·德·塞万提斯

页数：853

译者：董燕生

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;堂吉诃德&gt;&gt;

## 内容概要

本书是西班牙大师塞万提斯划时代的巨著，是文艺复兴时期的现实主义巨作，也是世界文学史上的一颗璀璨的明珠。

主人公唐吉诃德一方面脱离现实，爱幻想，企图仿效游侠骑士的生活；另一方面又心地善良，立志铲除人间邪恶。

是一个可笑、可叹、可悲又可敬的人物，是幽默文学中一个不朽的典型。

来自54个国家的100位著名作家评选出“100部世界最伟大文学作品”，《堂吉诃德》高举榜首！本译本由我国著名西班牙语语言文学专家董燕生教授据Editorial Alfredo Ortells.S.L.1984年版移译。

1995-1998年在海峡两岸分别以中文简体字、繁体字出版后，风行书市，好评如潮。

荣获中国最高翻译奖——鲁迅文学奖彩虹翻译奖。

本书为西班牙文艺复兴时期重要作家米盖尔·德·塞万提斯(1547-1616)的代表作，自1605年问世400余年来已译成50多种语言，出版2000多个版本，被100位世界著名作家评为100部世界最伟大文学作品之首。

小说描写一个穷乡绅读骑士传奇入了迷，决心复活中古时代的游侠骑士制。

他化名堂吉诃德，穿上古老的盔甲，骑上一匹瘦马，带上农民桑丘做侍从，出门游侠。

一路把风车当巨人，把羊群当军队，吃了不少苦头，闹了不少笑话，最后无功而返。

临终醒悟。

小说深刻地反映了文艺复兴时期人文主义的理想，主人公成为世界文学史及社会思想史上不朽的典型。

几个世纪以来，千百万读者不断从中吸取思想上、创作上和审美愉悦上的营养。

本译本由我国著名西班牙语语言文学专家董燕生教授据Editorial Alfredo Ortells.S.L.1984年版移译。

1995-1998年在海峡两岸分别以中文简体字、繁体字出版后，风行书市，好评如潮。

荣获中国最高翻译奖——鲁迅文学奖彩虹翻译奖。

此次收入长江文艺版“100部世界文学名著丛书”，译者重读后作了若干校订。

西班牙桑提亚纳出版集团、塞万提斯学院、卡斯蒂利亚和莱昂地区自治政府对本书的出版给予了热忱的支持。

## <<堂吉诃德>>

### 作者简介

董燕生，1937年生于北京，后随父母迁居新疆，1960年毕业于北京外国语学院西班牙语专业。

现任北京外国语大学西班牙语专业教授、博士生导师。

自1960年从教以来，为我国培养西班牙专业人才做出贡献。

主编：《西班牙语》教材1—6册（商务印书馆），获1992年国家教委颁优秀教材二等奖；与刘建合编《现代西班牙》教材1—5册（外语教学与研究出版社），2002年获教育部颁全国普通高等学校优秀教材二等奖。

专著：《西班牙文学》、《西班牙语句法》等。

译著：从西班牙语译成中文——《总统先生》、《塞万提斯全集·第一卷》（全集获国家图书奖）、《堂吉诃德》。

从中文译成西班牙语——《红高粱》（莫言）、《美食家》（陆文夫）、《小鲍庄》（王安忆）。

1990—1991年赴西班牙马德里自治大学讲授汉语和中国文化。

2000年获西班牙国王胡安·卡洛斯授予的伊萨贝尔女王勋章。

2001年以《堂吉诃德》译本获中国作家协会颁发的第二届鲁迅文学奖；1995年—1998年全国优秀文学翻译家彩虹奖。

## &lt;&lt;堂吉诃德&gt;&gt;

## 书籍目录

汉语版《堂吉诃德》序不可或缺的读物1604年《堂吉诃德》最初版本刊出“本书定价”《堂吉诃德》最初版本译本前言一/永恒的《堂吉诃德》及其在中国的传播译本前言二/深刻理解精确翻译第一部致贝哈尔公爵序言第一章 著名绅士堂吉诃德·德·拉曼却的禀性和日常起居/3第二章 想入非非的堂吉诃德第一次离家出游/8第三章 堂吉诃德受封骑士的有趣场面/14第四章 这位骑士离开客栈以后的遭遇/19第五章 我们这位骑士的灾祸还没结束/27第六章 神甫和理发师再访想入非非的绅士家,在书房开始妙趣横生的大清点/32第七章 我们的大骑士堂吉诃德·德·拉曼却第二次出游/38第八章 惊天地绝古今的风车恶战,勇猛的堂吉诃德大显身手以及其他堪为世代传颂的事情/44第九章 威武的比斯开人和英勇的曼却人一场精彩搏斗如何结束/52第十章 堂吉诃德和他的侍从桑丘·潘沙之间一场妙趣横生的交谈/56第十一章 堂吉诃德在牧羊人之中的见闻/60第十二章 一个牧羊人讲给堂吉诃德等人听的故事/67第十三章 牧羊女玛尔塞拉的故事结尾及其他/71第十四章 死去的牧羊人的失意诗篇和其他意外事件/78第十五章 堂吉诃德跟一伙凶狠的杨瓜斯人相遇碰到的倒霉事/87第十六章 奇思异想的绅士在他认定是城堡的客店里遇到的事情/94第十七章 好样的堂吉诃德错不该把客店当作城堡,和他忠实的侍从桑丘·潘沙在那儿接着受尽种种磨难/100第十八章 桑丘·潘沙和他主人的一席议论以及其他值得一提的故事/109第十九章 桑丘和主人逗乐的妙语,他们跟一具死尸相遇以及其他重要事件/117第二十章 世上任何著名骑士都未经历、少见罕闻的怪事,让威武的堂吉诃德·德·拉曼却赶上了,但无甚风险/122第二十一章 我们这位战无不胜的骑士奋力拚搏,夺得曼布里诺头盔以及其他事情/133第二十二章 一伙倒霉鬼如何硬是被送往他们不想去的地方,堂吉诃德又如何把他们都放了/141第二十三章 这部传记里最稀奇的事件之一:著名的堂吉诃德在黑山/151第二十四章 接着讲述黑山奇遇/165第二十五章 勇敢的曼却骑士在黑山的种种奇遇,以及他如何仿效“阴郁美少年”苦修赎罪/171第二十六章 堂吉诃德情思绵绵,继续在黑山辗转反侧/183第二十七章 神甫和理发师如何实行自己的打算,以及其他值得在这部伟大传记里记述的事情/189第二十八章 神甫和理发师在黑山新鲜而有趣的经历/201第二十九章 巧施妙计良策,终于使我们害相思的骑士摆脱修炼赎罪的自我折磨/213第三十章 美人多洛苔亚的机巧应对和其他妙趣横生的事件/224第三十一章 堂吉诃德和他的侍从桑丘·潘沙之间饶有兴味的谈话和其他插曲/231第三十二章 堂吉诃德一行人在小客店里遇到的事/238第三十三章 这里讲到一个死乞白赖想知道究竟的人/245第三十四章 下面接着讲一个死乞白赖想知道究竟的人/257第三十五章 堂吉诃德勇猛大战红葡萄酒皮囊和《死乞白赖想知道究竟的人》故事结尾/270第三十六章 客店里发生的其他稀奇事/276第三十七章 这里接着讲猕虺猕蚣娜大公主的故事兼述其他奇遇/283第三十八章 堂吉诃德关于文武两行的有趣议论/290第三十九章 战俘讲述他的生平和遭遇/293第四十章 战俘接着讲他的身世/299第四十一章 战俘继续讲他的遭遇/308第四十二章 接着在客店里发生的事情和其他值得一提的情节/325第四十三章 这里讲到青年骡夫的有趣经历和客店里发生的其他妙事/330第四十四章 这里接着讲述客店里的怪事/338第四十五章 曼布里诺头盔和驴鞍疑案终于水落石出并兼叙其他确实发生过的事情/344第四十六章 巡逻队员的奇特经历,我们的大骑士堂吉诃德的雷霆之怒/349第四十七章 堂吉诃德·德·拉曼却古怪的中魔方式以及其他趣闻/357第四十八章 教长继续谈论骑士小说及对其他事情的高明见解/364第四十九章 桑丘·潘沙对他主人说了一番很有见地的话/370第五十章 堂吉诃德和教长之间的机巧争辩和其他事件/376第五十一章 牧羊人给押送堂吉诃德的一行人讲的故事/383第五十二章 堂吉诃德和牧羊人大打出手,然后又异想天开地招惹一队苦行者,未了自己大汗淋漓圆满收场/388第二部致雷莫斯伯爵的献词前言——致读者第一章 神甫和理发师跟堂吉诃德谈他的病/408第二章 桑丘·潘沙跟堂吉诃德的外甥女和女管家大吵一场,以及其他有趣的事情/416第三章 堂吉诃德、桑丘·潘沙和参孙·卡拉斯科学士交谈,令人忍俊不禁/420第四章 桑丘·潘沙回答了参孙·卡拉斯科学士的问题,解开了他的疑团,以及其他值得讲述记载的事/426第五章 桑丘·潘沙和他妻子特莱萨·潘沙一番机敏有趣的谈话,以及其他应该永志不忘的事情/430第六章 全书最重要的章节之一:堂吉诃德跟他外甥女和女管家的谈话/435第七章 堂吉诃德和他的侍从商谈及其他重大事件/439第八章 堂吉诃德在去看望心上人杜尔西内亚·德尔·托博索的路上/444第九章 这一章 看了就知道/450第十章 桑丘用计,杜尔西内亚小姐中魔以及其他趣闻实录

## &lt;&lt;堂吉诃德&gt;&gt;

/ 453第十一章 勇敢的堂吉诃德途中奇遇：马车或大车上的《死神的随行》/ 460第十二章 威武的堂吉诃德和强悍的镜子骑士奇妙相遇 / 465第十三章 接着讲述有关林中骑士的奇遇以及两个侍从之间别致诙谐的友好谈话 / 471第十四章 下面接着讲有关林中骑士的奇遇 / 476第十五章 这里讲述并说明谁是镜子骑士和他的侍从 / 484第十六章 堂吉诃德遇到拉曼却的一位有识之士 / 486第十七章 堂吉诃德胆量超群、空前绝后，路遇猛狮，结局圆满 / 492第十八章 堂吉诃德在绿衣骑士的城堡或庄园做客，兼叙其他奇闻异事 / 500第十九章 这里讲述多情牧人的遭遇和其他确实有趣的事情 / 508第二十章 这里讲述财东卡马却的婚礼和穷人巴西里奥的遭遇 / 513第二十一章 接着讲卡马却的婚礼和其他趣闻 / 523第二十二章 英勇的堂吉诃德·德·拉曼却在拉曼却腹地顺利结束蒙特西诺斯洞穴奇遇 / 529第二十三章 空前绝后的堂吉诃德讲述他在蒙特西诺斯洞穴深处所见的稀奇景象，此次遭遇离奇绝伦，几近谵语 / 538第二十四章 这里讲了一大堆无关紧要的七零八碎，可是为了真正理解这部伟大传记还必须提及 / 547第二十五章 这里记叙学驴叫的逸事、傀儡戏趣闻以及猴子先知如何大显神通，令人难忘 / 552第二十六章 下面接着讲演傀儡戏的趣闻和其他着实妙极了的事情 / 561第二十七章 这里说明佩德罗师傅和那只猴子的来历，并且讲述堂吉诃德如何介入驴叫事件，结果事与愿违，惹了麻烦 / 568第二十八章 贝嫩赫里说：用心细读，白会明了 / 574第二十九章 著名的魔船奇遇 / 578第三十章 堂吉诃德路遇美貌女猎手 / 584第三十一章 下面将谈到许多重大事件 / 589第三十二章 堂吉诃德如何答复对他的责难以及其他有趣的正经事 / 596第三十三章 公爵夫人及侍女们和桑丘·潘沙之间妙趣横生的闲谈，值得阅读品味 / 605第三十四章 本书最著名的故事之一：终于听说有一种办法可以解除举世无双的杜尔西内亚·德尔·托博索身上的魔法 / 611第三十五章 下面接着讲堂吉诃德如何得知为杜尔西内亚驱魔的方法和别的古怪事 / 616第三十六章 “伤心嬷嬷”又名“三尾裙伯爵夫人”匪夷所思的奇特遭遇以及桑丘·潘沙写给他女人特莱萨·潘沙的家信 / 624第三十七章 下面接着讲伤心嬷嬷的奇异遭遇 / 628第三十八章 伤心嬷嬷讲述她的倒霉经历 / 630第三十九章 下面三尾裙太太接着讲她那精彩难忘的故事 / 636第四十章 跟这个奇闻和难忘故事连带相关的其他细节 / 638第四十一章 喀拉围赖钮上场，没完没了的故事终于结束 / 642第四十二章 桑丘就任海岛总督之前，堂吉诃德对他的劝告和其他深思熟虑的忠言 / 649第四十三章 堂吉诃德接着给桑丘·潘沙忠告 / 653第四十四章 桑丘·潘沙如何被带去上任以及堂吉诃德在城堡里的奇特遭遇 / 657第四十五章 了不起的桑丘·潘沙进岛上任以及他如何开始理政 / 665第四十六章 阿勒提西多拉单相思情丝何时了，铃铛猫儿害得堂吉诃德大受惊扰 / 671第四十七章 这里接着讲桑丘·潘沙在官位上的作为 / 676第四十八章 公爵夫人的嬷嬷堂娜罗德里格斯为什么找堂吉诃德，还有其他值得大书特书、永世传诵的事情 / 683第四十九章 桑丘·潘沙如何巡视海岛 / 691第五十章 究竟是哪些狠心的魔法师先是毒打嬷嬷，接着又拧又掐堂吉诃德；以及小厮如何给桑丘·潘沙的老婆特莱萨·潘沙捎信 / 699第五十一章 桑丘·潘沙再树政绩，兼叙其他轶闻趣事 / 706第五十二章 这里讲到另一位伤心嬷嬷，也叫忧戚嬷嬷，又名堂娜罗德里格斯 / 712第五十三章 桑丘辛苦为官一场的收尾和结局 / 717第五十四章 仅叙切题之事，别无枝蔓 / 722第五十五章 桑丘路上的遭遇，其他事情一看就知道 / 728第五十六章 为了帮助堂娜罗德里格斯嬷嬷的女儿，堂吉诃德·德·拉曼却和马弁托西罗斯展开一场空前未有的恶战 / 733第五十七章 堂吉诃德如何跟公爵告别以及公爵夫人的使女机灵调皮的阿勒提西多拉怎么跟他打趣 / 737第五十八章 堂吉诃德一路上奇遇不断，接应不暇 / 743第五十九章 这里讲述堂吉诃德的又一个遭遇，堪称冒险 / 752第六十章 堂吉诃德去巴塞罗那途中所遇 / 760第六十一章 堂吉诃德抵达巴塞罗那时的遭遇，以及其他不怎么风趣却千真万确的事情 / 771第六十二章 神奇人头像的故事和其他不得不提及的七零八碎 / 775第六十三章 观看海船让桑丘·潘沙遭了殃以及突如其来的摩尔美人的奇闻 / 787第六十四章 下面讲时至今日最令堂吉诃德沮丧的遭遇 / 793第六十五章 这里说明谁是白月骑士，以及堂格列高里奥如何获释和其他事情 / 797第六十六章 本章的内容读了就清楚，听了就明白 / 801第六十七章 堂吉诃德决定做个牧羊人，在野外度过他应允的一年期限，以及其他有趣的好事 / 805第六十八章 堂吉诃德与一大群猪相遇 / 810第六十九章 这部伟大传记中堂吉诃德面临的最新奇罕见的遭遇 / 815第七十章 紧接第六十九章，交代清楚本段插曲必不可少的情节 / 819第七十一章 堂吉诃德和他的侍从桑丘回乡路上所遇 / 824第七十二章 堂吉诃德和桑丘进村之前 / 829第七十三章 堂吉诃德在村口遇到的征兆及其他为这部伟大传记增色添彩的逸事 / 834第七十四章 堂吉诃德一病不起，立下遗嘱，溘然长逝 / 838[附录]呼唤堂吉诃德归来译后记



## &lt;&lt;堂吉诃德&gt;&gt;

## 章节摘录

天将破晓时分，堂吉诃德离开了小客店，一路上乐滋滋，喜洋洋，兴冲冲，欢欣鼓舞得连马肚带都快撑断了。

可是他突然想起店老板劝他上路必备的那些东西，特别是盘缠和衬衫，便当即决定回家一趟，把一切都凑齐全，再找个侍从。

他打算雇佣街坊上的一个农民。

这人家境贫寒、儿女成群，干骑士侍从这一行倒挺合适。

他拿定主意，就掉转洛西南特朝自家村里走去。

那马本来就十分恋栈，巴不得赶紧上路，自然蹄不沾地跑了起来。

他没走多远，就听见从右边一片树林深处传来一阵阵微弱的哭喊声，显然是有人在那里痛苦呻吟。

这时他对自己说：“这可真是上天照应，这么快就带来机会，叫我去尽职尽责，享受如愿以偿的喜悦。

在那边哭喊的肯定是某个孤立无援的男子或者某个柔弱无助的女子，正等我前去救援帮助呢！”

于是他勒紧缰绳，让洛西南特朝发出声音的方向走去。

不几步远，就进入树林，看到一棵橡树上拴着一匹母马，另一棵上捆着一个男孩，大约十五岁光景，上半身脱得精光，正在不停地哭喊。

原来，一个身材粗壮的农夫举着皮带连连抽打他，而且抽一下骂一句，只听他说：“叫你饶舌多嘴！叫你有眼无珠！”男孩只是一个劲儿地央告：“老爷啊，我下次不敢了。

向上帝发誓，我下次不敢了。

我保证从今往后小心看管羊群。

”见到眼前情景，堂吉诃德怒声喝道：“你这位骑士好生无礼，居然欺凌无还手之力的弱者，真是岂有此理！请君立即上马，举起长枪（那人还真有一杆长矛倚在拴马的橡树上），待我令君知晓：所行之事实属懦弱卑劣。

”农夫见眼前突然冒出个浑身披挂的角色，还对着他的脑袋挥舞长矛，当时就吓了个半死，连忙好言好语地说：“骑士先生，我抽打的这个男孩是我的长工，我把在左近放牧的羊群交他看管。

可这孩子太不经心，天天都给我弄丢一只。

他不用心干活不说，还刁钻得要命，只得打他一顿，可他说我没事找茬，想赖掉该他的工钱。

天地良心，他说的全是谎话。

”“你这个下贱胚，胆敢在我面前说孩子撒谎！”堂吉诃德说，“我凭咱们头顶明亮的太阳起誓，我会用这支长枪给你戳出个透心窟窿。

莫再狡辩？快付工钱。

否则，有主宰你我的上帝为证，我立即便将你清理解决。

立刻松绑！”农夫耷拉下脑袋，一声不吭地给长工松绑。

堂吉诃德问那孩子主人欠他多少钱，答说每月七雷阿尔，一共九个月。

堂吉诃德心里一算，一共是六十三雷阿尔，叫农夫马上解囊取钱，不然就等着送命。

那个村野之人吓得战战兢兢，忙说他知道自己命在旦夕，不过还得坚持刚才赌咒发誓说的话（其实他什么誓也没起过）：没有那么多钱，因为必须扣除送给长工的三双鞋钱，还有一次他生病放血的花销。

“就算是这样吧，”堂吉诃德说，“可他平白无故挨了你一顿鞭子，也足够抵消鞋钱和放血钱了。

不是吗？他磨破了你给他的那双鞋上的皮，你也打破了他身上的皮；他生病的时候，理发匠给他放血；他好好的，你又给他放了血。

好了，如此看来，他一点也不欠你了。

”“可是骑士先生，糟糕的是我这儿没钱。

<<堂吉诃德>>

让安德列斯跟我回家去，我保 准给他，一个子儿也不少。

” “跟他回家？”男孩子说话了，“接着挨打？我怎么那么倒霉！不行，老 爷，想都甭想！他见只剩下我一个人了，还不把我当成圣巴多罗买活活剥下 皮来！” “不会，”堂吉诃德说，“我已经吩咐过了，他会照办的。

现在我要他 接受封骑士的规矩发个誓，就放他走。

保证你准拿到工钱。

” “我的大老爷，瞧您尽说些什么呀！”男孩子说，“我这位主人根本不 是什么骑士，从来也没受过什么封。

他是阔佬胡安·阿勒杜多，家住金塔纳 尔。

” “这也没什么，”堂吉诃德说，“阿勒杜多家族也可以出个把骑士嘛， 何况还有个功成名立的说法呢！”



版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>